

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1296/2008,

18. detsember 2008,

millega kehtestatakse tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo ning Portugali imporditava maisi kohta

(kodifitseeritud versioon)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007 millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾, eriti selle artikli 144 lõiget 1 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 26. juuli 1995. aasta määrust (EÜ) nr 1839/95, millega kehtestatakse tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo ning Portugali imporditava maisi kohta ⁽²⁾ on korduvalt oluliselt muudetud ⁽³⁾. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.

(2) Mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voores sõlmitud kokkulepete alusel kohustus ühendus alates 1995/96. turustusaastast avama vähendatud tariifiga kvoodid 500 000 tonni maisi importimiseks Portugali ja kahe miljoni tonni maisi ja 300 000 tonni sorgo importimiseks Hispaaniasse. Hispaania impordikvootide puhul tuleb Hispaaniasse imporditud üldkogusest proportsionaalselt maha arvata teatavate imporditavate teravilja asendustoodete kogused. Portugalile avatud maisi impordikvootide puhul tegelikult makstav imporditollimaks ei või olla suurem kui 50 eurot tonni kohta.

(3) Ebakindluse kõrvaldamiseks ja kvootide nõuetekohase haldamise tagamiseks, tuleks maisi ja sorgo importimise arvestamisel Hispaaniasse ja Portugali ette näha sarnased meetodid.

(4) Selleks et saavutada kõnealune eesmärk ja tagada kava ning ühenduse rahvusvaheliste kohustuste täitmise üle tõhus järelevalve, tuleks täpselt kindlaks määrata, millise impordi kohta tuleb nende kvootide raames raamatupidamisarvestust pidada ja ette näha, et Hispaania ja Portugal teatavad komisjonile igas kuus kõnealuste toodete tegelikult imporditud kogused ja täpsustavad kohaldatud arvutamismeetodi.

(5) Tariifikvoodi alusel Portugali maisi ning Hispaaniasse maisi ja sorgo importimise, samuti võimalike asendustoodete importimise arvestamise aeg peaks olema kalendri-aasta.

(6) Teataval aastal Portugali imporditava maisi ning Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo kogus, mida vähendatakse teatavate samal aastal Hispaaniasse imporditud teravilja asendustoodete võrra, ei võimalda aasta lõpus kindlaks määrata sel aastal imporditava maisi ja sorgo koguseid. Seetõttu peaks vajaduse korral olema võimalik pikendada ajavahemikku, mille jooksul võib impordi aasta kuludesse kirjendada, järgmise aasta maini.

(7) Ühenduse ettevõtjate huvides on tagada ühenduse turu piisav varustus asjaomaste toodetega ja seda stabiilsete hindadega ning samas vältida asjatuid ja ülemääraseid riske või turuhäireid tõsiste hinnakõikumiste näol. Komisjon peab rahvusvaheliste turgude arengut, Hispaania ja Portugali tarnetingimusi ja ühenduse rahvusvahelisi kohustusi arvesse võttes otsustama, kas asjaomaste toodete impordikvootide täitmise tagamiseks on vaja vähendada kohaldatavaid imporditollimakse, mis kehtestati vastavalt komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrusele (EÜ) nr 1249/96 nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 rakenduseeskirjade kohta teraviljasektori imporditollimaksude osas. ⁽⁴⁾

(8) Nende kvootide kohaldamiseks tuleks ette näha otseostmine maailmaturul või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1249/96 kehtestatud imporditollimaksude vähendamise süsteemi kohaldamine.

⁽¹⁾ EÜT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4.

⁽³⁾ Vt lisa V.

⁽⁴⁾ EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125.

- (9) Nõukogu määruse (EÜ) nr 1528/2007 ⁽¹⁾ alusel Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna (AKV) riikidest pärit sorgo ja maisi importimisel ühendusse ettenähtud soodustuste ning käesoleva määruse sätete ühitamine võib põhjustada häireid Hispaania või Portugali teraviljaturul. Selle kitsaskoha saab kõrvaldada käesoleva määruse alusel imporditava maisi ja sorgo suhtes erilise tollimaksuvähenduse kehtestamisega.
- (10) Maailmaturul otseostmise korral tuleks selleks, et toimingud sooritada võimalikult soodsatel tingimustel ja madalaimate ostu- ja veokuludega, korraldada pakkumine kauba tarnimiseks makseasutuse või sekkumisameti määratud ladudesse. Tuleks sätestada, et pakkumised tuleb esitada eraldi partiide kaupa vastavalt kõnealuse liikmesriigi konkreetsetes piirkondades olemasolevatele ja pakkumiskutse teadaandes avaldatud ladustusvõimsustele.
- (11) Tuleks vastu võtta pakkumise korraldamise üksikasjalikud eeskirjad, mis puudutavad imporditollimaksude vähendust ja maailmaturu otseoste ning kindlaks määrata pakkumiste esitamise ja tagatiste andmise ja vabastamise tingimused, mis tagavad, et edukas pakkuja täidab kohustused.
- (12) Ostutoimingute usaldusväärse majandus- ja finantsjuhtimise tagamiseks ja selleks, et vältida ettevõtjate ebaproportsionaalseid ja ülemääraseid riske, silmas pidades Hispaania ja Portugali prognoositavaid turuhindu, tuleks ette näha, et kõnealusele turule võib vähendatud tollimaksudega importida teravilja, mis ei vasta pakkumiskutse sätestatud kvaliteedinõuetele. Sellisel juhul ei või tollimaksuvähendus siiski olla suurem kui asjaomaseks vähenduseks viimati kehtestatud summa.
- (13) Tuleks ette näha käesolevast määrusest tulenevaid toiminguid reguleerivad sätted vastavalt neile mehhanismidele, mis on sätestatud nõukogu 21. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta ⁽²⁾.
- (14) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

ÜLDINE

Artikkel 1

1. Kvoodid Hispaanias aasta jooksul vabasse ringlusse lubamiseks ettenähtud maksimaalselt kahe miljoni tonni suuruse maisikoguse ja 300 000 tonni suuruse sorgokoguse importimiseks kolmandatest riikidest avatakse iga aasta 1. jaanuaril. Import nende kvootide alusel toimub käesolevas määruses sätestatud viisil.

2. Iga aasta 1. jaanuaril avatakse impordikvoot kuni 0,5 miljoni tonni maisi vabasse ringlusse laskmiseks Portugalis. Import kõnealuse kvoodi raames teostatakse iga-aastaselt käesoleva määrusega kindlaks määratud tingimustel.

3. Komisjoni poolt nõuetekohaselt kindlakstehtud tehniliste raskuste korral võidakse kehtestada turustusaastast pikem impordiperiood määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras.

4. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 sätestatud kõva maisi imporditollimaksu vähendust ei kohaldata käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 ette nähtud kvootide puhul.

Artikkel 2

1. Artikli 1 lõikes 1 osutatud Hispaaniasse imporditavaid koguseid vähendatakse igal aastal proportsionaalselt kõnealuse aasta jooksul kolmandatest riikidest Hispaaniasse imporditud ning CN-koodide 2303 10 19 ja 2309 90 20 alla kuuluvate maisitärklise tootmisjääkide, CN-koodi 2303 30 00 alla kuuluvate kääritamis- ja destilleerimisjääkide ja -jäätmete ning CN-koodi ex 2308 00 40 alla kuuluvate tsitruspulbi jääkide kogusega.

2. Komisjon kirjendab artikli 1 lõigetes 1 ja 2 osutatud kvootide raames:

a) igal kalendriaastal Hispaaniasse imporditud maisi (CN-kood 1005 90 00) ja sorgo (CN-kood 1007 00 90) kogused ning Portugali imporditud maisi (CN-kood 1005 90 00) kogused ning vajaduse korral kuni järgneva aasta maikuu lõpuni;

b) igal kalendriaastal Hispaaniasse imporditud maisitärklise tootmisjääkide, kääritamis- ja destilleerimisjääkide ja -jäätmete ning tsitruspulbi jääkide kogused, millele on osutatud käesoleva artikli lõikes 1.

⁽¹⁾ ELT L 348, 31.12.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.

Juhul kui koguseid arvestatakse võrdluskalendriaastale järgnevate kuude all vastavalt esimese lõigu punktile a, ei või neid koguseid enam arvestada järgmise kalendriaasta all.

3. Lõikega 2 ette nähtud raamatupidamisarvestusel ei võeta arvesse importi Hispaaniasse ja Portugali, mille puhul on kohaldatud järgmisi õigusakte:

- a) nõukogu määrus (EÜ) nr 2007/2000 ⁽¹⁾;
- b) nõukogu ja komisjoni otsus 2005/40/EÜ, Euratom ⁽²⁾;
- c) nõukogu otsus 2006/580/EÜ ⁽³⁾;
- d) komisjoni määrus (EÜ) nr 969/2006 ⁽⁴⁾.

Artikkel 3

Hispaania ja Portugali pädevad asutused teatavad komisjonile elektroonilisel teel hiljemalt iga kuu 15. kuupäevaks artikli 2 lõikes 2 osutatud toodete kogused, mis on imporditud eelviimase kuu jooksul, kasutades I lisas esitatud vormi.

Artikkel 4

1. Artikli 1 lõikes 1 nimetatud maisi ja sorgo kogused on mõeldud töötlemiseks või kasutamiseks Hispaanias.

2. Artikli 1 lõikes 2 nimetatud maisi kogused on mõeldud töötlemiseks või kasutamiseks Portugalis.

Artikkel 5

Import Hispaaniasse ja Portugali toimub artikli 1 lõigetes 1 ja 2 ette nähtud kvootide raames ning sealsätetatud koguseliste piirangute ulatuses, kohaldades artiklis 6 ettenähtud viisil imporditollimaksude vähendamise süsteemi või otseostmist maailmaturul.

II PEATÜKK

IMPORTIMINE IMPORDITOLLIMAKSUDE VÄHENDAMISEGA

Artikkel 6

1. Maisi ja sorgo importimisel Hispaaniasse ja maisi importimisel Portugali võib kohaldada artikli 1 lõigetes 1 ja 2 sätes-

⁽¹⁾ EÜT L 240, 23.9.2000, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 26, 28.1.2005, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 239, 1.9.2006, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 176, 30.6.2006, lk 44.

tatud koguseliste piirangute ulatuses vastavalt määrusele (EÜ) nr 1249/96 kehtestatud imporditollimaksude vähenduse, piiramata seejuures artikli 15 kohaldamist.

2. Komisjon otsustab valitsevaid turutingimusi arvesse võttes, kas impordikvootide täitmise tagamiseks tuleks kohaldada lõikes 1 ettenähtud vähendust.

3. Kui komisjon otsustab lõikes 1 ettenähtud vähendust kohaldada, kehtestatakse vähenduse suurus ühtse määra alusel või pakkumismenetluse teel niisuguses ulatuses, mis võimaldaks vältida Hispaaniasse ja Portugali imporditud kogustest tingitud häireid nende maade turgudel ja tagaks artikli 1 lõigetes 1 ja 2 osutatud koguste tegeliku impordi.

4. Ühtse määra alusel või artikli 8 lõikes 1 nimetatud pakkumismenetluses määratava vähenduse suurus kehtestatakse määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras.

Portugali imporditava maisi puhul kehtestatakse lõikes 3 nimetatud vähendus nii, et tegelikult makstav tollimaks ei oleks suurem kui 50 eurot tonni kohta.

Vähenduse määr võib olla maisi ja/või sorgo puhul erinev vastavalt määrusele (EÜ) nr 1528/2007.

5. Lõikes 1 sätestatud imporditollimaksu vähendust kohaldatakse CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi ja CN-koodi 1007 00 90 alla kuuluva sorgo importimisel Hispaaniasse ning CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi importimisel Portugalis, mis toimub vastavalt käesoleva määruse sätetele ja komisjoni nõusolekule Hispaania ja Portugali ametivõimude poolt väljaantud litsentside alusel. Need litsentsid kehtivad ainult selles liikmesriigis, kus need on välja antud.

Artikkel 7

1. Imporditollimaksu vähendamiseks võib korraldada pakkumismenetluse. Sellisel juhul vastavad huvitatud isikud pakkumismenetluse teadaandele, esitades pakkumismenetluse teadaandes märgitud sekkumisametile kirjaliku pakkumise, mille kohta väljastatakse vastuvõtuteatis, või edastades pakkumise asutusele tähtkirja, teleksi, telefaksi või telegrammi teel.

2. Pakkumistes peab olema esitatud:

a) viide pakkumiskutsesele,

b) pakkuja nimi ja täpne aadress koos teleksi või telefaksi numbriga,

- c) imporditava toote laad ja kogus,
- d) imporditollimaksu vähendamise summa tonni kohta, väljendatuna eurodes,
- e) imporditava teravilja päritolumaa.

3. Pakkumistele lisatakse:

- a) tõend selle kohta, et pakkuja on esitanud tagatise suurusega 20 eurot tonni kohta;

- b) pakkuja kirjalik kohustus, et ta kahe päeva jooksul pärast lepingu sõlmimiseatise kättesaamist esitab asjaomasele pädevale asutusele taotluse määratud koguse kohta impordilitsentsi saamiseks ning et ta impordib pakkumises märgitud päritolumaalt.

- 4. Pakkumises peab olema märgitud ainult üks päritolumaa. Pakkumine ei või olla suurem kui pakkumise tähtjaks saada olev maksimumkogus.

- 5. Pakkumised, mis ei ole esitatud vastavalt lõigetele 1 kuni 4 või mis sisaldavad muid kui pakkumiskutses sätestatud tingimusi, ei kehti.

- 6. Pakkumisi ei või tagasi võtta.

- 7. Pädev asutus peab pakkumised komisjonile edastama hiljemalt kahe tunni jooksul pärast pakkumiskutses määratud pakkumiste esitamise tähtaega. Pakkumised tuleb edastada II lisas esitatud vormis.

Pakkumiste puudumisel teavitab asjaomane liikmesriik sellest komisjoni sama tähtaja jooksul.

Artikkel 8

- 1. Imporditollimaksude vähendamise pakkumismenetluses esitatud ja edastatud pakkumiste põhjal teeb komisjon määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 192 lõikes 2 osutatud korras otsuse:

- a) kehtestada maksimaalne imporditollimaksu vähendus või

- b) pakkumismenetlust mitte jätkata.

Kui otsustatakse kehtestada maksimaalne imporditollimaksu vähendus, võetakse vastu kõik pakkumised, mis on sama suured või väiksemad kui maksimaalne vähendus. Kui pakkumismenetluses teatavaks nädalaks kehtestatud maksimaalne vähendus viib kvootide alusel importida lubatud suuremate koguste vastuvõtmiseni, määratakse pakkujale, kes on teinud vastuvõetud maksimaalsele vähendusele vastava pakkumise, kogus, mis on võrdne teistes vastuvõetud pakkumistes taotletud koguste ja saada olevate koguste vahega. Kui kehtestatud maksimaalne vähendus vastab mitmele pakkumisele, jaotatakse määratav kogus pakkujate vahel proportsionaalselt vastavatele kogustele, mille kohta nad pakkumise on teinud.

- 2. Hispaania ja Portugali pädevad asutused teatavad kõikidele pakkujatele kirjalikult nende pakkumiste tulemustest, niipea kui komisjon on teinud lõikes 1 nimetatud otsuse.

Artikkel 9

- 1. Litsentsitaotlused esitatakse vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 376/2008⁽¹⁾ artiklile 17 trükitud ja/või koostatud vormidel. Kui komisjon võtab vastu vähenduse ühtse määra alusel, tuleb taotlused esitada iga nädala esimesel kahel tööpäeval. Kui tollimaksuvähendus määratakse pakkumismenetluse alusel, tuleb kahe päeva jooksul määramiseatise saamisest esitada määratud koguste kohta taotlused, kus on märgitud pakkumises tehtud ettepanek vähenduse kohta.

- 2. Litsentsi ja litsentsitaotluse lahtrisse 24 tehakse üks III lisas loetletud kannetest.

- 3. Ühtse määra alusel tollimaksuvähenduse kohaldamise korral võetakse litsentsitaotlus arvesse üksnes juhul, kui esitatakse tõend, et pädevale asutusele on antud tagatis suurusega 20 eurot tonni kohta.

Artikkel 10

- 1. Litsentsitaotlustele tuleb lisada taotleja kirjalik kohustus esitada hiljemalt litsentsi väljaandmise kuupäevaks täitmistagatis, mille suurus tonni kohta on sama suur kui ühtse määra alusel tollimaksu vähendus või pakkumises märgitud vähendus.

- 2. Komisjoni määruse (EÜ) nr 1342/2003⁽²⁾ artikli 12 punktis a ettenähtud tagatise määra kohaldatakse käesoleva määruse kohaselt väljaantud impordilitsentside suhtes.

- 3. Kui komisjon on vastu võtnud vähenduse ühtse määra alusel, kohaldatakse vähendust ja imporditollimaksu, mis kehtivad sellel päeval, kui tolliasutus aktsepteerib vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni.

⁽¹⁾ EÜT L 114, 26.4.2008, lk 3.

⁽²⁾ ELT L 189, 29.7.2003, lk 12.

4. Kui komisjon on vähenduse määranud pakkumismenetluse alusel, kohaldatakse imporditollimaksu, mis kehtib sellel päeval, kui tolliasutus aktsepteerib vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni. Lisaks näidatakse litsentsi lahtris 24 määratud vähenduse summa.

Kui aga impordilitsents väljastatakse ajavahemikul oktoobrist mai lõpuni (need kuud kaasa arvatud) ning kui import on toimunud pärast selle kuu lõppu, mil litsents on välja antud, lisatakse tollimaksu vähendusele selline summa, mis võrdub litsentsi väljaandmise kuul kehtinud ja 55 % võrra suurendatud sekkumishinna ja vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimise kuul kehtiva ning sama protsendimäära võrra suurendatud sekkumishinna vahega. Enne 1. oktoobrit välja antud ja sellest kuupäevast kasutusel olnud litsentside tollimaksu vähenduse summat vähendatakse samal viisil arvatud summa võrra.

5. Taotlused kehtivad üksnes juhul, kui:

- a) need ei ole suuremad kui taotluste esitamise tähtaegadeks saada olevad maksimumkogused,
- b) neile on lisatud tõend, et taotleja majandustegevuse hulka kuulub rahvusvaheline teraviljakaubandus importivas liikmesriigis. Käesoleva artikli tähenduses on niisuguseks tõendiks pädevale asutusele esitatav asjaomases liikmesriigis käibemaksu maksmist tõendava dokumendi koopia ning asjaomases liikmesriigis impordi- või ekspordilitsentsi kohta väljaantud tollivormistustõendi koopia või taotleja nimel olev ühendusesisese kaubanduse arve eelneva kolme aasta jooksul sooritatud tehingu kohta.

6. Importiva liikmesriigi tolliasutused võtavad vastavalt komisjoni direktiivi 76/371/EMÜ⁽¹⁾ lisale igast imporditud partiist representatiivseid proove, et määrata määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 6 lõikes 2 sätestatud meetodi ja kriteeriumide abil kindlaks asjaomaste partiide klaasjate terade sisaldus.

Artikkel 11

1. Kui komisjon on vastu võtnud ühtse määra alusel vähenduse, antakse litsentsid välja hiljemalt reedel, mis järgneb taotluste esitamise viimasele päevale, nagu on sätestatud artikli 9 lõikes 1, arvestades saada olevaid koguseid. Kui reede ei ole tööpäev, antakse need välja sellele järgneval esimesel tööpäeval.

Kui ühe nädala kohta esitatud taotlustes ületatakse Hispaaniasse importimiseks saada olevad maisi ja sorgo ning Portugali puhul maisi kogused, antakse litsentsid välja nii, et taotletavaid koguseid vähendatakse ühtse protsendi võrra.

2. Kui tollimaksu vähendus on kehtestatud pakkumismenetluse teel, antakse litsentsid välja hiljemalt kolmandal tööpäeval pärast litsentsitaotluste esitamise lõppkuupäeva, nagu on sätestatud artikli 9 lõikes 1 tingimusel, et pakkuja on esitanud impordilitsentsi taotluse vastavalt artikli 7 lõike 3 punktile b enne määratud tähtaega ja määratud koguste kohta.

3. Pädevad asutused teatavad komisjonile kogustest, mille kohta on iga nädal välja antud litsentsid, hiljemalt järgmise nädala kolmandal tööpäeval.

4. Olenemata määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 22 lõikest 1, loetakse impordilitsentsid kehtivaks pakkumiste või taotluste esitamise tähtaja lõppkuupäevast.

Artikkel 12

1. Litsentside kehtivusaeg on:

- a) määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklis 6 sätestatud aeg, kui komisjon on vastu võtnud ühtse määra alusel vähenduse,
- b) aeg, mis määratakse kindlaks pakkumismenetlust avavas määruses, kui litsentsid antakse välja tollimaksu vähendamiseks korraldatud pakkumismenetluse alusel.

2. Impordilitsentsi lahtrisse 8 tuleb sõna „jah” juurde teha rist. Olenemata määruse nr 376/2008 artikli 7 lõikest 4, ei tohi vabasse ringlusse lubatud kogus olla suurem impordilitsentsi 17. ja 18. lahtris märgitud kogusest, võib aga olla kuni 5 % sellest väiksem. Litsentsi lahtrisse 19 tuleb siis kanda arv „0”.

3. Olenemata määruse (EÜ) nr 376/2008 artiklist 8, ei ole käesoleva määruse alusel väljaantud litsentsidest tulenevad õigused loovutatavad.

Artikkel 13

1. Ilma et see piiraks artikli 14 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 7 lõike 3 punktis a osutatud tagatis:

- a) viivitamata, kui pakkumist vastu ei võeta;
- b) kui pakkumismenetluseks esitatud pakkumine vastu võetakse, siis impordilitsentsi väljaandmisel. Kui aga artikli 7 lõike 3 punktis b osutatud kohustust ei täideta, jäädakse tagatisest ilma.

⁽¹⁾ EÜT L 102, 15.4.1976, lk 1.

2. Ilma et see piiraks artikli 14 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 9 lõikes 3 osutatud tagatis:

- a) viivitamata nende koguste osas, mille kohta ei ole litsentsi välja antud;
- b) impordilitsentsi väljaandmisel nende koguste osas, mille kohta on litsents välja antud.

3. Ilma et see piiraks artikli 14 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 10 lõikes 1 osutatud tagatis, kui pakkuja esitab tõendi, et:

- a) maisi puhul, mille klaasjate terade sisaldus on vastavalt artikli 10 lõikele 6 tehtud analüüsi alusel üle 60 %, on imporditud toode töödeldud vabasse ringlusesse suunamise liikmesriigis muudeks kui CN-koodide 1904 10 10, 1103 13 või 1104 23 alla kuuluvateks toodeteks. Selle tõendamiseks esitatakse kontrollleksemplar T5, mille tollivormistusasutus on koostanud vastavalt komisjoni määrusele (EMÜ) nr 2454/93 ⁽¹⁾ enne kaupade töötlemiseks lähetamist,
- b) maisi puhul, mille klaasjate terade sisaldus on vastavalt artikli 10 lõikele 6 tehtud analüüsi alusel kuni 60 %, on imporditud toode töödeldud või seda kasutatakse vabasse ringlusesse suunamise liikmesriigis. Selle tõendamiseks võib esitada müügiarve, mis on antud välja vabasse ringlusesse suunamise liikmesriigis peakontorit omavale töötlejale või tarbijale, või
- c) toodet ei olnud võimalik importida, töödelda või kasutada vääraratu jõu tõttu või
- d) imporditud toode on muutunud täiesti kasutamiskõlbmatuks.

Koguste osas, mille kohta ei ole 18 kuu jooksul alates vabasse ringlusesse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimise kuupäevast eespool nimetatud tõendit esitatud, võetakse tagatis tollimaksu katteks.

Käesoleva artikli tähenduses loetakse imporditud toodet töödelduks või kasutatuks, kui 95 % vabasse ringlusesse lubatud kogusest on töödeldud või kasutatud.

4. Tagatiste suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 34 sätteid, välja arvatud nimetatud artikli lõike 4 punktis a märgitud kahe kuune tähtaeg.

Artikkel 14

1. Vähendatud tollimaksudega vabasse ringlusesse lubatud mais ja sorgo jäävad nende kasutamise või töötlemise ajaks tollijärelevalve või muu samamõjulise halduskontrolli alla.

2. Asjaomased liikmesriigid võtavad vajaduse korral kõik vajalikud meetmed, et tagada lõikes 1 nimetatud järelevalve. Nende meetmetega seoses peavad importijaid lubama kõiki pädevate ametiasutuste poolt vajalikuks peetavaid kontrollimisi ja pidama raamatupidamisarvestust, mis võimaldaks ametiasutustel kõnealust kontrollimist.

3. Asjaomased liikmesriigid teatavad komisjonile viivitamata lõike 2 kohaselt võetud meetmetest.

III PEATÜKK

OTSEOST MAAILMATURULT

Artikkel 15

1. Artiklis 1 nimetatud impordi tagamiseks võidakse määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras otsustada, et Hispaania või Portugali makseasutus või sekkumisasutus edaspidi „sekkumisasutus” ostab määratud maisi- ja/või sorgokogused maailmaturul ja kohaldavad nende suhtes tolliladustamisprotseduuri vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92 ⁽²⁾ artiklitele 98-113 ja määrusele (EMÜ) nr 2454/93 millega kehtestatakse tolliladustamisprotseduuri rakendussätted.

2. Lõike 1 kohaselt ostetud kogused pannakse müüki asjaomase liikmesriigi siseturul määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras niisugustel tingimustel, mis välistaksid turuhäirete tekkimise ja oleksid kooskõlas käesoleva määruse artikliga 14.

Kui tooted pannakse müüki siseturul, esitab ostja kauba eest tasudes asjaomase liikmesriigi sekkumisametile tagatise suurusena 15 eurot tonni kohta. Tagatis vabastatakse, kui on esitatud artikli 13 lõikes 3 nimetatud tõend. Tagatise vabastamisel kohaldatakse artikli 13 lõike 3 teist ja kolmandat lõiku ning artikli 13 lõiget 4.

⁽¹⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

3. Kui tooted lubatakse vabasse ringlusse, tuleb neilt tasuda imporditollimaksu, mis on sama suur kui määruse (EÜ) nr 1249/96 alusel kõnealusele teraviljale vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimispäevale eelneva kuu jooksul kehtestatud keskmised tollimaksud, millest on maha arvatud summa suurusega 55 % selle kuu sekkumishinnast.

Vabasse ringlusse lubab toote asjaomase liikmesriigi sekkumisamet.

Kui kauba ostjad maksavad sekkumisametile, peavad müügihinnad, millest on maha arvatud esimeses lõigus osutatud tollimaksud, vastama saadud summale määruse (EÜ) nr 884/2006⁽¹⁾ artikli 5 loike 2 punkti f tähenduses.

4. Lõikes 1 sätestatud ostutoimingut loetakse sekkumiseks, mille eesmärk on põllumajandusturgude stabiliseerimine määruse (EÜ) nr 1290/2005 artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

5. Ühendus kannab kõik sekkumisameti kulud, mis on seotud maksetega lõikes 1 sätestatud ostude eest, ja neid käsitletakse sekkumismeetmetena määruse (EÜ) nr 1290/2005 artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses. Asjaomase liikmesriigi sekkumisamet kannab hinnaga „null” osetud kauba väärtuse määruse (EÜ) nr 884/2006 artiklis 5 nimetatud kontole.

Artikkel 16

1. Hispaania või Portugali sekkumisamet korraldab toote ostmise maailmaturult, sõlmides tarnelepingud pakkumismenetluse korras. Tarne koosneb kõnealuse toote ostmisest maailmaturult ja mahalaadimata kohaletoimetamisest eespool nimetatud sekkumisameti poolt määratud ladudesse, et selle suhtes saaks kohaldada määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklitega 98—113 ettenähtud tolliladustamisprotseduuri.

Artikli 15 lõikes 1 nimetatud maailmaturult ostmise otsuses peab eelkõige olema kindlaks määratud imporditava teravilja kogus ja kvaliteet, pakkumismenetluse väljakuulutamise ja lõppemise kuupäev ning kauba tarnimise lõppkuupäev.

2. Vastavalt IV lisale koostatud pakkumiskutse teade avaldatakse lisaks ka *Euroopa Teataja* C-seerias. Pakkumiskutse käib ühe või mitme partii kohta. Partii all mõistetakse kutset kindlaks määratud tarnitavaid koguseid.

3. Asjaomase liikmesriigi sekkumisamet võtab vajaduse korral vastu täiendavad meetmed ostmiseks maailmaturult.

Sekkumisamet teatab nendest meetmetest viivitamata komisjonile ja ettevõtjatele.

Artikkel 17

1. Huvitatud isikud vastavad pakkumiskutsele, esitades pakkumiskutsetes märgitud sekkumisametile kirjaliku pakkumise, mille kohta väljastatakse vastuvõtuteatis, või edastades selle nimetatud asutustele tähtkirja, teleksi, telefaksi või telegrammi teel.

Pakkumised peavad jõudma sekkumisametisse enne pakkumiskutsetes märgitud pakkumiste esitamise lõppkuupäeva kella 12.00 (Brüsseli aja järgi).

2. Pakkumisi võib esitada üksnes tervikpartiide suhtes. Neis esitatakse:

- a) viide pakkumiskutsele,
- b) pakkuja nimi ja täpne aadress koos teleksi või telefaksi numbriga,
- c) kõnealust partiid käsitlevad andmed,
- d) pakutav hind toote tonni kohta, väljendatuna eurodes,
- e) imporditava teravilja päritolumaad,
- f) eraldi pakkumisele vastav CIF-hind toote tonni kohta, väljendatuna eurodes.

3. Pakkumistele tuleb lisada tõend selle kohta, et artikli 18 lõikes 1 nimetatud tagatis on esitatud enne pakkumiste esitamise lõppkuupäeva.

4. Pakkumised, mis ei ole esitatud vastavalt käesoleva artikli sätetele või mis sisaldavad muid kui pakkumiskutsetes sätestatud tingimusi, ei kehti.

5. Pakkumisi ei või tagasi võtta.

⁽¹⁾ ELT L 171, 23.6.2006, lk 35.

Artikkel 18

1. Esitatud pakkumised kehtivad üksnes juhul, kui on olemas tõend, et on antud tagatis 20 eurot tonni kohta.
2. Tagatised esitatakse vastavalt artikli 16 lõikes 2 nimetatud pakkumiskutses liikmesriikide poolt kehtestatud kriteeriumidele, mis on kooskõlas komisjoni määrusega (EMÜ) nr 2220/85 ⁽¹⁾.
3. Tagatised vabastatakse viivitamata järgmistel juhtudel:
 - a) kui pakkumist vastu ei võeta;
 - b) kui pakkuja esitab tõendi, et tarneleping vastuvõetud pakkumise osas on täidetud vastavalt artiklis 16 sätestatud tingimustele;
 - c) kui pakkuja esitab tõendi, et kaupa ei olnud võimalik importida vääramatu jõu tõttu.

Artikkel 19

Pakkumised teeb sekkumisamet avalikult teatavaks kohe, kui on möödunud pakkumiste esitamise lõpptähtaeg.

Artikkel 20

1. Ilma et see piiraks lõigete 2 ja 3 kohaldamist, tuleb kõikidele pakkujatele hiljemalt kahe tööpäeva jooksul pärast pakkumiste avalikult teatavakstegemist kirjalikult teatada otsusest sõlmida leping kõige soodsama pakkumise esitajaga.
2. Kui kõige soodsamaks peetava pakkumise on esitanud üheaegselt mitu pakkujat, otsustab sekkumisamet pakkumise saaja liisusheitmisega.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

3. Kui tundub, et esitatud pakkumised ei vasta turul tavaliselt kehtivatele tingimustele, võib sekkumisamet otsustada lepingut mitte sõlmida. Pakkumiskutsed avaldatakse uuesti ühe nädala pärast, kuni kõikide partiide kohta on lepingud sõlmitud.

Artikkel 21

1. Tarnimise ajal kontrollib sekkumisamet kauba kogust ja kvaliteeti.

Arvestades pakkumiskutses ettenähtud hinnavähendusi lükatakse kaup tagasi, kui see ei vasta kehtestatud minimaalsetele kvaliteedinõuetele. Kaupu võib siiski importida vähendatud tollimak- sudega, kui kohaldatakse ühtse määra alusel vähendamist vasta- valt II peatükile.

2. Kui tarne ei toimu vastavalt lõikele 1, jäädakse artiklis 18 nimetatud tagatisest ilma, kusjuures see ei piira muude tarnele- pingu rikkumisega seotud finantssetete kohaldamist.

IV PEATÜKK

LÕPPSÄTTED*Artikkel 22*

Määrus (EÜ) nr 1839/95 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas VI lisas esitatud vastavustabe- liga.

Artikkel 23

Käesolev määrus jõustub kahekümnenandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.

I LISA

Maisi (CN-kood 1005 90 00), sorgo (CN-kood 1007 00 90) ja asendustoodete (CN-koodid 2303 10 19, 2303 20 00, 2309 90 20 ja ex 2308 00 40) import

(vorm tuleb saata aadressil: agri-cl@ec.europa.eu)

(kuu/aasta) jooksul vabasse ringlusse lastud

Liikmesriik: (riik/riigi pädev asutus)

Määrus	CN-kood	Päritoluriik	Kogus (tonnides)	Kohaldatav tollimaks

II LISA

Kolmandatest maadest pärit importimaksude vähendamise igapäevane pakkumismenetlus

(Määrus (EÜ) nr 1296/2008)

Pakkumiste esitamise lõpptähtaeg (kuupäev/kellaeg)

1	2	3	4	5
Pakkuja järjekorranumber	Kogus (tonnides)	Üldkogus (tonnides)	Imporditoli maksu vähendamise summa	Teravilja päritolu
1				
2				
3				
4				
jne.				

III LISA

Artikli 9 lõikes 2 osutatud kanded

- *bulgaaria keeles:* Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
- *hispaania keeles:* Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
- *tšehhi keeles:* Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
- *taani keeles:* Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
- *saksa keeles:* Ermäßigt Zoll: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
Ermäßigt Zoll: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
- *eesti keeles:* Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
- *kreeka keeles:* Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
- *inglise keeles:* Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1296/2008)
Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1296/2008)
- *prantsuse keeles:* Abatement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) nº 1296/2008]
Abatement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) nº 1296/2008]
- *italia keeles:* Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1296/2008]
Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1296/2008]
- *läti keeles:* Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
- *leedu keeles:* Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
- *ungari keeles:* Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1296/2008/EK rendelet)
Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1296/2008/EK rendelet)
- *malta keeles:* Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fi Spanja (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fil-Portugall (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
- *hollandi keeles:* Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1296/2008)
Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1296/2008)

- *poola keeles:* Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
- *portugali keeles:* Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]
Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]
- *rumeenia keeles:* Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
- *slovaki keeles:* Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
- *sloveeni keeles:* Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1296/2008)
Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1296/2008)
- *soome keeles:* Tullialennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
Tullialennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
- *rootsi keeles:* Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1296/2008)
Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1296/2008)
-

IV LISA

PAKKUMISKUTSE NÄIDIS**Pakkumiskutse ... sekkumisameti poolt maailmaturult ... tonni ... ostmiseks**

(Määruse (EÜ) nr 1296/2008 artikli 16 lõige 2)

1. Varutav toode:
2. Üldkogus:
3. Partii jaoks määratud load:
4. Kauba omadused (nõutav kvaliteet, minimaalsed kvaliteedinõuded, hinnavähendused):
5. Pakend (puistekaup):
6. Tarneperiood:
7. Pakkumise esitamise lõpptähtaeg:

—

V LISA

Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatustega

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1839/95
(EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1963/95
(EÜT L 189, 10.8.1995, lk 22)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2235/2000
(EÜT L 256, 10.10.2000, lk 13)

Ainult arikkel 1

Komisjoni määrus (EÜ) nr 777/2004
(ELT L 123, 27.4.2004, lk 50)

Ainult artikkel 4

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1558/2005
(ELT L 249, 24.9.2005, lk 6)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1996/2006
(ELT L 398, 30.12.2006, lk 1)

Ainult artikkel 6 ja V lisa

Komisjoni määrus (EÜ) nr 583/2007
(ELT L 138, 30.5.2007, lk 7)

—

VI LISA

Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 1839/95	Käesolev määrus
Artikkel 1, lõiked 1 ja 2	Artikkel 1, lõiked 1 ja 2
Artikkel 1, lõige 2a	—
Artikkel 1, lõiked 3 ja 4	Artikkel 1, lõiked 3 ja 4
Artikkel 2, lõige 1	Artikkel 2, lõige 1
Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, sissejuhatav osa ja punkt a, sissejuhatav osa	Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, sissejuhatav osa
Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt a, alapunkt i	Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt a
Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt a, alapunkt ii	Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt b
Artikkel 2, lõige 2, esimene lõik, punkt b	—
Artikkel 2, lõige 2, teine lõik	Artikkel 2, lõige 2, teine lõik
Artikkel 2, lõige 3	Artikkel 2, lõige 3
Artikkel 2a	Artikkel 3
Artikkel 3	Artikkel 4
Artikkel 4	Artikkel 5
Artikkel 5 lõige 1	Artikkel 6 lõige 1
Artikkel 5 lõige 1a	Artikkel 6 lõige 2
Artikkel 5 lõige 2	Artikkel 6 lõige 3
Artikkel 5 lõige 3 esimene, teine ja kolmas lõik	Artikkel 6 lõige 4 esimene, teine ja kolmas lõik
Artikkel 5 lõige 3 neljas lõige	—
Artikkel 5 lõige 4	Artikkel 6 lõige 5
Artikkel 6 lõige 1	Artikkel 7 lõige 1
Artikkel 6 lõige 2, sissejuhatavad sõnad	Artikkel 7 lõige 2, sissejuhatavad sõnad
Artikkel 6 lõige 2 esimene taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt a
Artikkel 6 lõige 2 teine taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt b
Artikkel 6 lõige 2 kolmas taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt c
Artikkel 6 lõige 2 neljas taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt d
Artikkel 6 lõige 2 viies taane	Artikkel 7 lõige 2 punkt e
Artikkel 6 lõiked 3, 4, 5, 6 ja 7	Artikkel 7 lõiked 3, 4, 5, 6 ja 7
Artikkel 7 lõige 1 esimene lõik, sissejuhatav lause	Artikkel 8 lõige 1 esimene lõik, sissejuhatav lause
Artikkel 7 lõige 1 esimene lõik, esimene taane	Artikkel 8 lõige 1 esimene lõik, punkt a
Artikkel 7 lõige 1 esimene lõik, teine taane	Artikkel 8 lõige 1 esimene lõik, punkt b
Artikkel 7 lõige 1 teine lõik	Artikkel 8 lõige 1 teine lõik
Artikkel 7 lõige 2	Artikkel 8 lõige 2
Artikkel 8	Artikkel 9
Artikkel 9 lõiked 1 kuni 4	Artikkel 10 lõiked 1 kuni 4
Artikkel 9 lõige 5, sissejuhatav lause	Artikkel 10 lõige 5, sissejuhatav lause
Artikkel 9 lõige 5, esimene taane	Artikkel 10 lõige 5, punkt a
Artikkel 9 lõige 5, teine taane	Artikkel 10 lõige 5, punkt b
Artikkel 9 lõige 6	Artikkel 10 lõige 6
Artikkel 10	Artikkel 11
Artikkel 11 lõige 1, sissejuhatav lause	Artikkel 12 lõige 1, sissejuhatav lause
Artikkel 11 lõige 1, esimene taane	Artikkel 12 lõige 1, punkt a

Määrus (EÜ) nr 1839/95	Käesolev määrus
Artikkel 11 lõige 1, teine taane	Artikkel 12 lõige 1, punkt b
Artikkel 11 lõiked 2 ja 3	Artikkel 12 lõiked 2 ja 3
Artikkel 12 lõiked 1 ja 2	Artikkel 13 lõiked 1 ja 2
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, sissejuhatav lause	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, sissejuhatav lause
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, esimene taane	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, punkt a
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, teine taane	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, punkt b
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, kolmas taane	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, punkt c
Artikkel 12 lõige 3, esimene lõik, neljas taane	Artikkel 13 lõige 3, esimene lõik, punkt d
Artikkel 12 lõige 3, teine ja kolmas lõik	Artikkel 13 lõige 3, teine ja kolmas lõik
Artikkel 12 lõige 4	Artikkel 13 lõige 4
Artikkel 13	Artikkel 14
Artikkel 14	Artikkel 15
Artikkel 15	Artikkel 16
Artikkel 16 lõige 1	Artikkel 17 lõige 1
Artikkel 16 lõige 2, sissejuhatav lause	Artikkel 17 lõige 2, sissejuhatav lause
Artikkel 16 lõige 2, esimene taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt a
Artikkel 16 lõige 2, teine taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt b
Artikkel 16 lõige 2, kolmas taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt c
Artikkel 16 lõige 2, neljas taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt d
Artikkel 16 lõige 2, viies taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt e
Artikkel 16 lõige 2, kuues taane	Artikkel 17 lõige 2, punkt f
Artikkel 16 lõiked 3, 4 ja 5	Artikkel 17 lõiked 3, 4 ja 5
Artikkel 17	Artikkel 18
Artikkel 18	Artikkel 19
Artikkel 19	Artikkel 20
Artikkel 20	Artikkel 21
Artikkel 21	—
—	Artikkel 22
Artikkel 22	Artikkel 23
I lisa	II lisa
IA lisa	III lisa
II lisa	IV lisa
III lisa	I lisa
—	V lisa
—	VI lisa